

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:

Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament

Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

---

## INDEXES.

---

- I. INDEX TO THE INTRODUCTION TO THE TEXTUAL CRITICISM  
OF THE NEW TESTAMENT.
- II. INDEX TO THE INTRODUCTIONS OF THE RESPECTIVE BOOKS  
OF THE NEW TESTAMENT.
- III. INDEX TO THE BIBLIOGRAPHICAL LIST.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:

Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament

Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

---

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

## INDEX I.

INDEX TO THE INTRODUCTION TO THE TEXTUAL CRITICISM OF  
THE NEW TESTAMENT.

- ACCENTS*, employed by Euthalius, 33. Not found in the oldest MSS., 25.
- Additions*, common, 59.
- Adler* on the Jerusalem Syriac version, 284. On the Syriac Apocalypse, 281.
- Ædesius* and the Æthiopians, 315.
- Æthiopic* facsimile, 323. MS. described by Horne, 321. MSS. used by Platt, 318. *note*. New Testament, &c., first published, 316. Version, 315. Version of end of St. Mark's Gospel, 320. Version, mistakes of rendering, &c., 319.
- Africa*, jealousy of revision in, 242. The region where the Latin versions began, 230.
- African* Latin text, 241.
- Agreements*, general, of copies, 47.
- Alber* on 1 John v. 7., 387.
- Alcuin* corrects Latin copies, 247. MSS. corrected by, 248.
- Aldine* edition, 118.
- Alexander's* conquests lead to the diffusion of Greek, 10.
- Alexandrian* MS. (A), 152.
- Alexandrian* readings often adopted by Scholz, 101. Recension, Griesbach's, 73.
- Allix* notices the older writing of Cod. Ephræmi, 166.
- Alford's* edition, 142. Remarks on Lachmann, 135. 341. *note*, 136. *note*.
- Alter's* edition, 131.
- Ambrosian* Gothic palimpsests, 305, 306.
- Amiatinus*, Codex (Latin), 253. Used by Sixtus V., 251.
- Ammonian* sections, 30.
- Ammonian* version, 298.
- Amplifications*, 56.
- Ancient* divisions, 30.
- Antioch*, suggested as the place where the text was changed, 45.
- Antiocheian* creed does not contain 1 John v. 7., 365.
- Antwerp* Polyglott, Peshito in, 260.
- Aorist* terminations in New Testament Greek, 16.
- Apostolic* Fathers, 382.
- Application* of results of criticism, 389.
- Arabic* versions, 324. When made, 325.
- Argentæus*, Codex (Gothic), 301.
- Armenian* MSS. not Latinized, 312. Version, 309.
- Assemani* on the Jerusalem Syriac Lectionary, 285.
- Athanasius*, 335.
- Athens*, literary pre-eminence of, 9.
- Attic* Greek, permanence of, 9. Its relation to the common dialect, 10.
- Atticisms* in New Testament Greek, 13.
- Augiensis*, Codex (F), 197.
- Augiensis*, Codex (Latin), 255.
- Augustine*, 1 John v. 7. unknown to, 362. To Jerome, on jealousy of revision, 242. On old Latin versions, 234.
- Authorities*, how gathered, 400.
- Authority*, original, not affected by mistakes of copyists, 389. Of Scripture, not set aside by criticism, 389.
- Aymon's* mutilation of Cod. Claromontanus, 191.
- BANDURI's* fragment, 204.
- Barberini* fragments, 204.
- Barberini* readings, 112.
- Bar-Hebræus*, on the Philoxenian Syriac, 274.
- Barnabas*, 333.
- Barrett's* Collation of Cod. Montfortianus, 215. Edition of Cod. Dublinensis, 181.
- Barsalibæi*, Codex, contains John viii. 1—11., 282.
- Barsalibæus* cites another version of John viii. 1—11., 283.
- Bartolucci's* Collation of Codex Vaticanus, 161:
- Bashmuriç* version, 298.
- Basil*, 335.
- Basilianus*, Codex (B), 206.
- Basileensis*, Codex (E), 200. Codex (1), 208.
- Bellarmino's* preface to the Clementine Vulgate, 251.
- Benedictine* text of Jerome's version, 253.
- Bengel's* Apparatus Criticus, 129. Edition, 128. Matured judgment on families cited, 69. Paragraph divisions, 35. Suggests systems of recension, 67.
- Benson* on 1 John v. 7., 386.
- Bentley* procures a Collation of Cod. Vaticanus, 161. Estimate of the Vulgate, 253. Proposed edition, 127. On the Sixtine and Clementine Vulgate, 252. Use of Patristic evidence, 340.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)

- Bentley* (Thomas) examines Cod. Vaticanus, 162.
- Bernstein's* edition of St. John's Gospel in the Harclean Syriac, 276. On the Philoxenian Syriac, 274.
- Beza* denies the purity of the New Testament Greek, 21. Critical use of Cod. Bezae, 170. Editions, 124.
- Bezae*, Codex (D), 169.
- Birch*, collations of, 131. Collates Cod. Vaticanus, 162.
- Blanchini's* edition of Cod. Brixianus, 238.; of Cod. Forojuliensis, 254.; of Cod. Vercellensis, 237.; of Cod. Veronensis, 237.
- Blackwell* (in part), defends the purity of New Testament Greek, 22.
- Bobbienses*, Codices (Latin), 239, 240.
- Bode's* Latin version of the Æthiopic text, 317.
- Boernerianus*, Codex (G), 199. (Latin), 241.
- Boetticher's* edition of the Acts in Memphitic, 292.
- Boivin's* extracts from Cod. Ephræmi, 166.
- Bombasius* sends Erasmus extracts from Cod. Vat., 158.
- Boreelii*, Codex (F), 200.
- Borgianus*, Codex (T), 180.
- Bowring* (Sir J.), on the Complutensian MSS., 121.
- Breathings* not found in the oldest MSS., 25.
- Bredenkamp* collates the Armenian New Testament, 311.
- Brescia MS.* (Latin), 238.
- Brescia MS.* and the Italic revision, 286.
- Buchanan's* edition (incomplete) of the Peshito, 262.
- Burgess's* defence of 1 John v. 7., 364. On 1 John v. 7. (five works), 387. (two works) 388.
- Burk's* edition of Bengel's apparatus, 129.
- Butler* on 1 John v. 7., 386.
- Buttmann* aids Lachmann, 134.
- Byzantine* standard, was there any? 96.
- 
- CALAMY* on 1 John v. 7., 385.
- Calmet* on 1 John v. 7., 385.
- Campianus*, Codex (M), 202.
- Canons*, Eusebian, 30.
- Cantabrigiensis*, Codex (see Codex Bezae), 169.
- Capitulatio* Vaticana, 30.
- Caro*, Cardinal de St., invents his chapters, 34.
- Carolinus*, Codex, 179.
- Carshuni* edition, 324.
- Caryophilus* and the Barberini readings, 113.
- Cassiodorus* compares Jerome's revision with the old Latin, 246.
- Castiglione's* Gothic researches, 304.
- Century*, fourth, transition text, 44.
- Cerda*, De la, publishes the Velezian readings, 111.
- Changes*, intentional, hardly found, 65.
- Chapters*, ancient, 30. In the Acts and Epistles, 32. Latin, introduced into Greek copies, 33. Modern, 34.
- Characteristic* variations, 47.
- Characteristics* of Griesbach's recensions, 75.
- Characteristics* of New Testament Greek, 12.
- Charlemagne's* Bible, 247. Causes Latin copies to be corrected, 247.
- Chemical* restoration of Codex Dublinensis, 181. Of Codex Ephræmi, 167.
- Chrysostom*, 335.
- Cicero* on the diffusion of Greek, 11.
- Citations* as sources of Criticism, 329.
- Clarke* on 1 John v. 7., 386.
- Claromontanus*, Codex (Latin, St. Matthew), 238. (Latin) of St. Paul, 241.
- Classification* of documents, 66. Of Latin copies, 241.
- Clemens Anglicanus* on 1 John v. 7., 388.
- Clement* of Rome, 332.
- Clement* of Alexandria, 333. On Metaphrases, 39.
- Clement VIII's* edition of the Vulgate, 251.
- Clementine* and Sixtine Vulgate, differences, 256.
- Clermont MS.* (D), 190.
- Codex* of the Acts procured by Tischendorf, 211.
- Codex Alexandrinus*, (A), 152. Whence brought, 152. Described, 153. Collators of, 155. Edition of, by Woide, 155. Facsimile of, 157.
- Codex Amiatinus* (Latin), 253. Used by Sixtus V., 251.
- Codex Argenteus*, taken from Prague to Sweden, 301. Found again in Holland, 301. Repurchased for Sweden, 301. Contents of, 307. Specimen of, 303.
- Codex Augiensis* (F), 197. (Latin), 255.
- Codex Basileensis* (E), 200. (1), 208.
- Codex Basilianus* (B, Rev.), 206. Edition by Tischendorf, 206.
- Codex Bezae* (D), 169. History of, 170. Description of, 170. Edited by Kipling, 170. Age of, 171. Facsimile of, 176. Latin text of, 237.
- Codex Boernerianus* (G), 199. Published by Matthæi, 199. (Latin), 241.
- Codex Bobbiensis* (Latin), 239, 240.
- Codex Boreelii* (F), 200.
- Codex Borgianus* (T), 180. Edited by Giorgi, 180.
- Codex Brixianus* (Latin), 238.
- Codex Brixianus* and the Itala of Augustine, 236.
- Codex Campianus* (M), 202.
- Codex Claromontanus* (D), 190. Described, 190. History, 191. Mutilated by Aymon, 191. Missing part restored by Lord Oxford, 192. Edited by Tischendorf, 192.
- Codex Claromontanus* (Latin) of St. Matthew, 238.
- Codex Claromontanus* (Latin) of St. Paul, 241.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)

- Codex Coislinianus* (H), 194.  
*Codex Colbertinus* (22), 212. (33), 209. (Latin), 237.  
*Codex Corbeiensis* (Latin), 240.  
*Codex Cottonianus* (J), 177.  
*Codex Cyprius* (K), 201.  
*Codex Dublinensis rescriptus* (Z), 180. Writing discovered by Barrett, 180. Edition of, by Barrett, 181. Chemical restoration by Tregelles, 181. Facsimile of (Z), 182.  
*Codex Ebnerianus*, facsimile of, 220.  
*Codex Ephraemi* (C), 166. History of, 166. Collations of, 166. Chemical restoration of, 167. Publication by Tischendorf, 167. Correctors of, 167. Description of, 168.  
*Codex Forojuliensis* (Latin), 254.  
*Codex Fuldensis* (Latin), 254.  
*Codex Guelpherbytanus A* (P), 179. Edited by Knittel, 179. Tischendorf's proposed edition, 179. *note*. History of the palimpsest, 179. *note*.  
*Codex Guelpherbytanus B* (Q), 179. Edited by Knittel, 179.  
*Codex Harleianus*, 5598, facsimile of, 224.  
*Codex Laudianus* (E), 187. Described, 187. History, 187. Edited by Hearne, 188. Facsimile of, 189. (Latin), 240.  
*Codex Leicestrensis* (69), 210.  
*Codex Monacensis* (X), 195.  
*Codex Montfortianus*, 213. Barrett's collation of, 215. Dobbin's collation of, 216. Facsimile of, 217.  
*Codex Mosquensis* (V), 203. (J, K), 205.  
*Codex Mutinensis* (H), 205.  
*Codex Nanianus* (U), 202.  
*Codex Neapolitanus Regius*, 218.  
*Codex Nitriensis* (R), 183. Noticed by Cureton, 183. Collated by Tregelles, 183. Prepared for publication, 184.  
*Codex Ottoboniensis*, 217. Facsimile of 217.  
*Codex Palatinus* (Latin), 237.  
*Codex Passionei* (or Angelicus), G, J, 205.  
*Codex Purpureus* (N), 177. Its existing portions, 177. Published by Tischendorf, 177. Facsimile of, 178.  
*Codex Ravianus*, 218.  
*Codex Regius* (L), 194. Edited by Tischendorf, 194. (13), 212.  
*Codex Rhedigerianus* (Latin), 239.  
*Codex Sangallensis* (A), 196. Published by Rettig, 196.  
*Codex San-germanensis* (E), 193. Description and age, 193. History, 193. (Latin) of St. Paul, 241.  
*Codex Seidelii I* (G), 201. II (H), 201.  
*Codex Tischendorffianus rescriptus* (II), 184. iv. (F), 203. iii. (A), 203.  
*Codex Toletanus* (Latin), 255.  
*Codex Vaticanus* (B), 158. Early known, 158. Described, 158. Used for the Roman LXX., 161. Collations of, 161. Facsimile of, 165.  
*Codex Vaticanus 579* (38), 211. 354 (S), 202.  
*Codex Venetus* (209), 212.  
*Codex Vercellensis* (Latin), 237.  
*Codex Veronensis* (Latin), 237.  
*Codex Vindobonensis* (Latin), 238.  
*Codices Corbeienses* (Latin), 238.  
*Codices San-germanenses* (Latin), 238.  
*Coislin fragments* (H), 194. Scholia (F), 205.  
*Colbert MS.* (Latin), 237.  
*Colbertinus*, *Codex* (22), 212. (33), 209.  
*Colinaeus*, edition of, 123.  
*Collations* of Birch, 131. Of Moldenhawer, 131. Of Scrivener, 145. Of Tischendorf, 137. Of Tregelles, 141.  
*Colossians* ii. 15., how misinterpreted, 33. *note*.  
*Common additions*, 59.  
*Common dialect* of, Greek, 10. Based on Attic Greek, 10.  
*Comparative criticism*, 148.  
*Complutensian edition*, 119. MSS., 120. Note on 1 John v. 7., 360. *note*. New Testament, facsimile of, 359.  
*Compounds*, new, in New Testament Greek, 14.  
*Conflate readings*, 60.  
*Conjecture*, critical, 149.  
*Constantinopolitan recension*, Griesbach's, 74.  
*Constantinople*, copies of the Gospels sent thither, 43.  
*Continuous writing*, 25.  
*Contractions*, usual, 183. *note*. Mistakes from, 54.  
*Coptic versions*, 287.  
*Corbeiensis*, *Codex* (Latin) of St. James, 240.  
*Corbey MSS.* (Latin), 238.  
*Corrections* by copyists, 62.  
*Correctoria*, 248.  
*Cosmas Indicopleustes* on the Cath. Epp. in Syriac, 259.  
*Cottonianus*, *Codex* (J), 177.  
*Critical conjecture*, needless and mischievous, 149.  
*Critical rules*, 343.  
*Criticism*, application of materials, 342. Application of results, 389. Comparative, 148. Textual, defined, 1. How misapprehended, 23. Preliminary studies, 4. Real object of, 2. Sources of, 147.  
*Crito Cantabrigiensis* on 1 John v. 7., 387.  
*Curcellæus's* editions, 124.  
*Curetonian Syriac*, 267. Contents of the MS., 267.  
*Cursive writing*, when introduced, 25. MSS. of importance, 207.  
*Cyprian*, 336. Shown not to cite 1 John v. 7., 370.  
*Cyprius*, *Codex* (K), 201.  
*Cyril of Alexandria*, 335.  
*Cyrillus* and the Slavonic version, 326.  
*Cyrillus Lucaris* sends Cod. Alex. to England, 152.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)

756

*Index I.—Introduction to the*

- DAMASUS* desires the Latin to be revised, 243.  
*Davidson* on 1 John v. 7., 388. On the Syriac Apocalypse, 281.  
*De Dieu's* edition of the Syriac Apocalypse, 280. Publishes John viii. 1—11. in Syriac, 282.  
*De Wette* cited on New Testament forms, 16. On Griesbach's system, 76.  
*Dia Tassarón*, Tatian's, 30. 40.  
*Difficulties in Scripture*, 398. Removed by copyists, 54. 63.  
*Dionysius* of Alexandria, 335. On 1 Tim. iii. 16., 339.  
*Dionysius* of Corinth notices false readings, 39.  
*Division* of words, wrong, 30.  
*Divisions*, ancient, 30.  
*Divisions* of the subjects specially considered, 6, 7.  
*Dobbin's* Collation of Codex Montfortianus, 216.  
*Dobrowsky* collates the Slavonic New Testament, 327.  
*Documents*, classification of, 66.  
*Doricisms* in New Testament Greek, 13.  
*Dublin* palimpsest of St. Matthew (Z), 180.
- 
- EBNERIANUS*, Codex, 219.  
*Edessa*, place of the origin of the Peshito Syriac, 259.  
*Edition* of Aldus, 118. Of Alford, 142. Of Alter, 131. Of Bengel, 128. Of Colinaeus, 123. Complutensian, 119. Corinthians, Stanley's, 137. *note*. Of Fell, 125. Of Griesbach (first), 131. Of Mace, 128. Of Matthæi, 131. Of Mill, 128. Romans, &c., Jowett's, 137. *note*. Revelation, Tregelles's, 139. Of Scholz, 132. Of Tregelles (in the press), 141. Of Wells, 126. Of Wetstein, 129.  
*Editions* of Beza, 124. Of Curcellæus, 124. Of the Elzevirs, 124. Of Erasmus, 117. Galatians and Ephesians, Ellicott's, 144. Of Lachmann, 134. Of Stephens, 123. Of Tischendorf, 138.  
*Egyptian* versions, 287. Early existence of, 288.  
*Egyptian* version, a third, 298.  
*Eichhorn* on the old Latin version, 230. *note*. His accordance with Hug's system, 87.  
*Ellicott's* editions of Galatians and Ephesians, 144.  
*Elzevir* editions, 124.  
*Emlyn* on 1 John, v. 7. (three works), 385.  
*Engelbreth* publishes fragments of a third Egyptian version, 298.  
*Ephræmi*, Codex (C), 166.  
*Ephrem* and his works, 336. His doubtful Greek works, 337. *note*. On Syriac version, 258.  
*Epistles*, when collected, 25.  
*Epistolare*, 36.
- Erasmus's* editions, 117. Notes, mistakes as to, 110. *note*. Suggests the charge of Latinising, 107.  
*Erpenian* Arabic, 324.  
*Eugenius's* use of 1 John v. 7., 372.  
*Eusebian* Canons, 30.  
*Eusebius*, 335. Sends copies of the Gospels to Constantinople, 43. His text accords with Origen's, 43.  
*Euthalius* employs accents, 33. And stichometry, 26.  
*Evangeliarium*, 36.  
*Examples* of application of criticism, Matt. i. 18—25., 345. Matt. xiv. 22.—xv. 20., 349.  
*External* form of New Testament, 24.  
*Eznak* and the Armenian translation, 310.
- 
- FACSIMILE*, Æthiopic, 323. Of Codex Alexandrinus (A), 157. Of Codex Vaticanus (B), 165. Of Codex Bezae (D), 176. Of Codex Dublinensis, (Z) 182. Of Codex Ebnerianus, 220. Of Codex Laudianus (E), 189. Of Codex Montfortianus, 217. Of Codex Purpureus (N), 178. Of Complutensian New Testament, 359. Of a Lectionary, 224.  
*Families* suggested by Bengel, 67.  
*False* accusation, sin of, 136. *note*.  
*Fathers*, early used as critical authorities, 340. Greek, 330. Ignorant of 1 John v. 7., 364. Modes of citation, 330.  
*Fell's* edition, 125.  
*Fleck's* collation of Codex Amiatinus, 253.  
*Fœdus* cum Græcis, 109. (See also *Adenda*.)  
*Ford* edits the Thebaic version, 296.  
*Form*, external, of New Testament, 24.  
*Forms*, New, in New Testament Greek, 13.  
*Forojulienis*, Codex (Latin), 254.  
*Fosdick's* correction of Hug, 62. *note*.  
*Fourth* century, transition text, 44.  
*Fragment* of Hebrews at Moscow 206.  
*Fragmenta* Coisliniana (H), 194. Published by Montfaucon, 194. Perusina (Latin), 255.  
*Fragments* of later uncial MSS. of Gospels, 204.  
*Fragmentum* Harleianum, 207. Uffenbachianum, 206. Woideanum, 180.  
*Franeher* Arabic Codex, 325.  
*Frankish* not the language of Codex Argenteus, 303.  
*Fruentius* and the Æthiopians, 315.  
*Fuldensis*, Codex (Latin), 254.  
*Future* subjunctive in the New Testament, 16.
- 
- GABELENTZ* and Loebe's edition of the Gothic version, 307.  
*Gataker* denies the purity of New Testament Greek, 22.  
*Gaugengigl's* edition of the Gothic version, 308.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)*Textual Criticism of the New Testament.*

757

- Georgian* version, 328.  
*Giorgi's* edition of Codex Borgianus, 180.  
 Edition of Thebaic fragments, 295. Publishes fragments of a *third* Egyptian version, 298.  
*Gloss*, 1 John v. 7. originally a marginal in *Latin*, 362.  
*Gospels*, collected in the time of Trajan, 25. Confused in their readings by copyists, 40. Copies procured for Constantinople, 43. Most ancient MSS. of, 151.  
*Gothic* version, 299. The parts extant, 307. Palimpsest, facsimile of, 305.  
*Goths*, their divisions and locations, 299.  
*Græco-Latini* (Codices), text of, 113.  
*Grammar* as affecting interpretation, 17.  
*Grammatical* peculiarities of New Testament Greek, 15.  
*Greek*, characteristics of New Testament, 12. Common dialect, 10. Fitness of for the common revelation, 11.  
*Greek* language, diffusion of, 8. How effected, 9. Characteristics of, 8.  
*Green* (Rev. T.S.), on grammar as affecting interpretation, 18. *note*. On the Greek common dialect, 10.  
*Greenfield's* edition of the Peshito, 262.  
*Gregories*, the two, 335.  
*Gregory I.* uses Jerome's revision, 246.  
*Gregory Thaumaturgus*, 335.  
*Griesbach* on the enumeration of titles, 31. On 1 John, v. 7., 386. Misrepresented by Norton, 70. *note*. On Latinising MSS., 115. Opposed by Matthæi, 76. His collection of readings from Origen, 341. First edition, 131. Second edition, 132. His *Meletemata*, 84. His *Symbolæ Criticæ*, 132. His system described by De Wette, 76. Opposed by Laurence, 88. His first theories on recensions, 71.  
*Grosse* asserts the purity of New Testament Greek, 22.  
*Gubier's* edition of the Peshito, 261.
- 
- HALES* on 1 John v. 7., 387.  
*Harclean* revision of the later Syriac, 272.  
*Harclean* Syriac, critical use of, 277.  
*Harleian* fragment, 207.  
*Harmony*, Tatian's, 30.  
*Hearné's* edition of Codex Laudianus, 188.  
*Hebraisms*, instances of, 19.  
*Hebrew* colouring of the Greek of the LXX., 18. Of the New Testament, 18.  
*Hegesippus* on Syriac version, 258.  
*Heinsius* denies the purity of the New Testament Greek, 22.  
*Hellenistic*, the term as applied to New Testament Greek, 21.  
*Hellenistic* Greek, misuse of the term, 21.  
*Hentenius* edits the Vulgate, 249.  
*Hesychian* recension, 78.  
*Hexaplar* Syriac, Old Testament, 273.  
*Hey* on 1 John v. 7., 386.  
*Hilary*, 336.  
*Hippolytus*, 334.
- History*, early, of the text, 37. Of the printed text, 116.  
*Hoffman* cited on inspiration, 22. *note*.  
*Horne's* (Rev. T. H.) account of Mai's Gothic discoveries, 304.  
*Horne* (Rev. T. H.) on an Æthiopic MS., 321. On 1 John v. 7., 358. *seq.* His list of works on 1 John v. 7., 384. On Matthæi's procedures, 77.  
*Horsley's* paraphrase of 1 John v. 7., 374.  
*Hort's* collation of a Latin MS., 255.  
*Hug* examines and describes Codex Vaticanus, 162. His misquotation of Jerome corrected, 78. *note*. His recension system, 78.  
*Huyshe* on 1 John v. 7., 387. On Wiseman on 1 John v. 7., 388.
- 
- IGNATIUS*, 332.  
*Ignatius* the Jacobite patriarch, 260.  
*Inflections* in New Testament Greek, 16.  
*Insertions*, examples of, 55.  
*Inspiration* and criticism, 393.  
*Integrity*, substantial, of New Testament books, 402.  
*Interpretation* and criticism, 394.  
*Interpunction*, first traces of, 26. In MSS. when frequent, 29. Varying, as in John i. 3, 4., 25.  
*Ionicisms* in New Testament Greek, 13.  
*Iota* post or subscribed not found in the oldest MSS., 25. 51.  
*Irenæus*, 383. On false interpretations, 39. On Matt. i. 18., 38. On a various reading, 37.  
*Irici's* edition of Codex Vercellensis, 237.  
*Itacism*, 50.  
*"Itala,"* mentioned by Augustine, 234. Not the old Latin version, 235. The revised version of Upper Italy, 235.  
*Italian* revision of Latin, 241.  
*Interchanges* of vowels, 50.
- 
- JAMES* of Edessa, his writings confounded with those of Ephrem, 337. On Syriac versions, 259.  
*James*, Thomas, Bellum Papale, 256.  
*Jealousy* of revision in Africa, 242.  
*Jerome* misquoted by Hug, 78. Not the author of the "Prologue to the Cath. Epp.," 372. On old Latin versions, 235. Revises the Latin version, 44. To Damasus on revision, 244. Revision of the Latin, 243. Revision disliked in Africa, 242. Revision gradually introduced into use, 246. Revision gradually corrupted, 247.  
*Jerusalem* Syriac Lectionary, some readings noticed, 287. Syriac version, 284.  
*John I.*, v. 7., 355.  
*Jonah*, passage in, altered by Jerome, 242.  
*Jones's* collation of the MSS. of the Peshito, 264.  
*Joseph* and the Armenian translation, 310.  
*Jowett* on 1 John v. 7., 386.  
*Jowett* (B.), edition of Romans, &c., 137. *note*.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:

Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament

Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

758

*Index I.—Introduction to the*

- Junge* denies the purity of New Testament Greek, 22.
- Junius's* edition of the Gothic Gospels, 302.
- Justin Martyr*, 333.
- Juyrboll* on Arabic versions, 325.
- 
- KETTNER* on 1 John v. 7., 385.
- Kipling's* edition of Codex Bezae, 170.
- Knittel* on 1 John v. 7. (translated), 387. His edition of the Codices Guelpherbytani, 179. Of fragments of the Gothic Epistles, 303.
- Krasinsky* on Slavonic regions, 326. *note*. 327. *note*.
- Küster's* reprint of Mill, 126.
- 
- LACHMANN's* editions, 133. His own claims and expectations, 137. His use of patristic authorities, 341. His use of Codex Fuldensis, 254.
- La Croze* contributes Memphitic readings to Bengel, 294.
- Language* of the New Testament, 8. Original, needful to be well known by a critic, 5.
- Latin chapters*, when introduced into Greek copies, 33.
- Latin copies*, classification of, 241.
- Latin Fathers*, 336.
- Latin MSS.* of the old version, 237.
- Latin version*, revised by Jerome, 44. 243. Old, characteristics of, 232. (Old), one and not many, 233. Originates in Africa, 230.
- Latin versions* prior to Jerome, 230.
- Latin words* in the New Testament, 14.
- Latinising*, charge of, 107.
- Laudianus*, Codex (E), 187. (Latin), 240.
- Laurence* opposes Griesbach's system, 88.
- Lectionaries*, 36. 221.
- Lectionary*, Latin, cited by Mabillon, 255.
- Lee* on an Æthiopic MS., 321. Referred to against Nolan's false assertions, 93. *note*. His edition of the Peshito, 262.
- Lee (W.)* on Inspiration quoted, 398. *note*.
- Leicester MS.* (69.), 210.
- Lessons*, ecclesiastical, 36.
- Leusden* and Schaaaf's edition of the Peshito, 261.
- Lexicography* of New Testament Greek, 12, 13.
- Leyden MS.* of the Syriac Apocalypse, 280.
- Lieder's* edition of the Memphitic New Testament, 293.
- Liturgical* notes transferred to text, 59.
- Loebe* and Gabelentz's edition of the Gothic version, 307.
- Lord's Prayer*, as read by Origen, 56.
- Lucas Brugensis* edits the Vulgate, 249.
- Lucian's* recension, 78.
- Lucifer*, 336.
- Lye's* edition of the Gothic Gospels, 302.
- 
- Mace's* edition, 128.
- Macedonian supremacy*, diffusion of the Greek language through, 10.
- Madden*, Sir F., his account of obtaining Charlemagne's Bible, 247.
- Mai* discovers Gothic Palimpsests, 304. On the history of the Codex Carolinus, 179. *note*. On "Speculum," 240. His edition of Codex Claromontanus (Latin) of St. Matthew, 238. His prepared edition of Codex Vaticanus, 163.
- Manuscripts*, Latin, of the old version, 237.
- MSS.*, most ancient of the Gospels, 151. Notation of, 151. Palimpsest, 152.
- Marcion*, a corrupter of the New Testament, 38.
- Margin*, readings in, transferred to text, 57.
- Mariana* and the Velezian readings, 111. On Arabic version, 325. *note*.
- Marsh* on Stephens's B' and Codex Bezae, 174. On 1 John v. 7., 387. On the Velezian readings, 112.
- Marshall* and the Memphitic New Testament, 289.
- Martianay's* edition of Codices Corbeiensis, 238. 240.
- Martin* on 1 John v. 7. (three works), 385.
- Massman's* edition of the Gothic version, 308.
- Materials* for criticism, application of, 342.
- Matthæi* on Cod. Bezae, 172. *note*. Opposes Griesbach, 76. His edition, 131. His edition of Codex Boernerianus, 199.
- Meanings*, new, of words in New Testament Greek, 13. 15.
- Memphitic* version, 287.
- Menologia*, 36.
- Mental prerequisites* for a critic, 4.
- Mercator* copies part of the Gothic text, 301.
- Meropius* lands in Æthiopia, 315.
- Metaphrases*, 39.
- Methodius* and the Slavonic version, 326.
- Michaelis* (J. H.) denies the purity of New Test. Greek, 22.
- Michaelis* classifies various readings, 61. On 1 John v. 7., 373. On 1 John v. 7., 386. On the Peshito, 265. His recension system, 77.
- Mico* collates Codex Vaticanus, 161.
- Middleton* (Bp.) on Codex Bezae, 173. On 1 John v. 7., 377. 386.
- Miesrob* and the Armenian translation, 309.
- Mill's* edition, 125. Use of patristic evidence, 340. Use of versions, 229.
- Millii Annotationes*, &c. (on 1 John v. 7.), 384.
- Mingarelli* edits portions of the Thebaic version, 295, 296.
- Mixed* text described by Griesbach, 74.
- Mæso-Gothic*, 300.
- Moldenhawer*, collations of, 131. His report on the Complutensian MSS., 120.
- Monacensis*, Codex (X), 195.
- Montfort MS.*, 213.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)*Textual Criticism of the New Testament.*

759

- Moral feeling*, perverted, of Lachmann's censors, 136.  
*Moral prerequisites* for a critic, 4.  
*Morillon* notices the Gothic version, 301.  
*Moscow* fragment, 204. Fragment of Hebrews, 206.  
*Moses Aghelæus* and the Philoxenian Syriac, 267.  
*Moses Chorenensis* and the Armenian translation, 310.  
*Moses* of Mardin, 259.  
*Mosquensis*, Codex (V), 203. (J, K), 205.  
*Münter* edits Thebaic fragments, 295. Publishes fragments of a *third* Egyptian version, 298.  
*Murali's* professed edition of Cod. Vaticanus, 163.  
*Mutinensis*, Codex (H), 205.
- 
- NANIANUS*, Codex (U), 202.  
*Neander* on the Slavonians, &c., 326. *note*.  
*Neapolitan* fragment, 204.  
*Neapolitanus*, Codex Regius, 218.  
*New Testament* Greek, characteristics of, 12.  
*Newton*, Sir Isaac, on Complutensian text of 1 John v. 7., 359. On 1 John v. 7., 385. Paraphrase of 1 John v. 7., 376.  
*Nitrian* MS. (R), 183. Palimpsest fragments, 184.  
*Nolan* on 1 John v. 7., 386. On the Greek Vulgate, 92. False accusations of Eusebius, 93. *note*. Repetition of calumnies against Origen, 93. *note*. Uncharitable conjectures, 93. *note*.  
*Norton's* misrepresentation of Griesbach, 73. *note*.  
*Notation* of MSS., 151.
- 
- Omissions*, examples of, 60.  
*Optative*, rare in New Testament Greek, 16.  
*Order* of words, 52.  
*Origen*, 334. Quotations of, 42. 132. On the readings in the Lord's Prayer, 56. Recension by, imagined by Hug, 78. 80. 83. On the state of the Greek text, 41.  
*Orme* on 1 John v. 7., 388. Ostro-Goths, 299. Ottobonianus, Codex, 217.  
*Owen's* attack on Walton, 125. *note*.  
*Oxford*, Earl of, restores the missing part of Cod. Claromontanus, 192.  
*Oxlee* on 1 John v. 7., 386, 387. Older MSS. preferred by Jerome, 44.
- 
- PACHOMIUS*, rules of, 288.  
*Pagninus* makes verse divisions, 34.  
*Palatine* MS. (Latin), 237.  
*Palestinian* recension of Hug, 84.  
*Palimpsest* MSS., 152.  
*Palmer* sends MSS. of the later Syriac to Europe, 271.  
*Pamphilus*, no recension ascribed to, 86. Stichometry, 27.  
*Papyrus*, Egyptian, 24.  
*Paragraphs*, Bengel's, 35.
- 
- Parallel passages* altered by copyists, 54.  
*Paris* fragment, 204. MS. (13), 212. Polyglott Arabic, 324.  
*Passionei*, Codex (G, J), 205.  
*Paul*, a Syriac translator, 273.  
*Peculiarities* of New Testament Greek arising from the subjects, 20.  
*Persic* Gospels, 328.  
*Perusina* Fragmenta (Latin), 255.  
*Peshito*, Syriac version, 258. Additions to, 278. Critical use made of, 264. First known in Europe, 259.  
*Peter* of Alexandria, 335.  
*Pfochen* asserts the purity of New Testament Greek, 22.  
*Pharez* on 1 John v. 7., 386.  
*Philology*, 395. Connected with theology, 23. Decisive as to the character of New Testament Greek, 23. Use of, as applied to the New Testament, 15.  
*Philoxenus*, 270.  
*Phraseology* of the Greek New Testament, 18.  
*Platt's* collations of Æthiopic MSS., 317. Edition of the Æthiopic New Testament, 317. On some Æthiopic MSS., 319.  
*Poccoche's* edition of Syriac Cath. Epp., 278. Notice of the later Syriac, 271.  
*Polycarp*, 332.  
*Polycarp* and the later Syriac, 320.  
*Polyglott* (Walton's) Persic, 328.  
*Porson* on 1 John v. 7., 386.  
*Porter* on 1 John v. 7., 388.  
*Portions* of the Greek New Testament, earliest printed, 117.  
*Possinus* and the Barberini readings, 112.  
*Postell* aids the edition of the Peshito New Testament, 260.  
*Praxapostolos*, 36.  
*Prerequisites* for a critic, 4, 5.  
*Prevost's* collation of Platt's Æthiopic text, 318.  
*Principles* of criticism, 343.  
*Printed* text, history of, 116.  
*Propaganda* edition of the Peshito, 261.  
*Punctuation* in MSS., 29. Not authoritative, 29.  
*Purists*, mode of argumentation, 23.  
*Purity* of New Testament Greek asserted by H. Stephens, 22. Pfochen, 22. Grosse, 22. Blackwell (in part), 22.  
*Purity* of New Testament Greek denied by Valla, 21. Beza, 21. Junge, 22. Heinsius, 22. Gataker, 22. J. H. Michaelis, 22.  
*Purpureus*, Codex (N), 177.
- 
- QUOTATIONS* and criticism, 397.  
*Quotations* exhibiting the state of the text, 40.
- 
- RAVIANUS*, Codex, 218.  
*Readings*, Barberini, 112. Conflate, 60. Of 1 John v. 7., 355. Sporadic, 64. Various, 48. Velezian, 111.

- Recension*, the term used by Semler, 70.  
*Recension-system* of Hug, 78. Of Michaelis, 77. Of Nolan, 92. Of Scholz, 94.  
*Recensions*, discussions on later theories, 88. Griesbach's first theories, 71. More matured theories, 72. Results of discussions on, 104. Suggested by Bengel, 67.  
*Recent text*, 46.  
*Regius*, Codex (L), 194.  
*Relation* of MSS. exhibited, 106.  
*Rettig's* edition of Cod. Sangallensis, 196.  
*Revised Latin copies*, 241.  
*Revisions* early discussed, 85.  
*Results* of criticism, application of, 389. Of discussions on recensions, 104.  
*Revelation*, Tregelles's edition, 139.  
*Revision* of the Latin by Jerome, 243.  
*Reuss*, cited on Lectionaries, 221. *note*. On Slavonic MSS., 327. *note*.  
*Rhedigerianus*, Codex (Latin), 289.  
*Ridley* on the Syriac versions, 276. And later Syriac, 271.  
*Rinck's* terminology, 103.  
*Rieu's* collation of the Armenian New Testament, 312.  
*Rödiger* on the writings of Ephrem, 337.  
*Rolls*, no copies of the New Testament in that form, 25.  
*Roman Arabic*, 324.  
*Rome*, prevalence of Greek in, 11.  
*Romish* versions of Scripture, falsified, 390. *note*.
- 
- SABATIER'S* edition of Codex Colbertinus, 237.  
*Sahidic version*, 295.  
*St. Germain MSS.* (Latin), 238.  
*Sangallensis*, Codex (Δ), 196.  
*San-Germanensis*, Codex (E), 193. Latin of St. Paul, 241.  
*Schaaff's* edition of the Peshito, 261.  
*Scholz* on an Arabic version, 326. On 1 John v. 7., 388. Edition, 132. Families, specimens of, 100. Recension system, 94. System considered, 95.  
*Schwartz's* edition of the Memphitic Gospels, 290.  
*Scrivener* against the testimony of versions, 226. On Laurence's Examination, 91. On Nolan's Inquiry, 93. On "Wiseman's Conjecture," 232. *note*. On Scholz's system, 102. *note*. "Collation" cited, 102. Collations, 145.  
*Sections*, Ammonian, 30.  
*Seideli I.*, Codex (G), 201.  
*Seideli II.*, Codex (H), 201.  
*Semler* on 1 John v. 7., 385. On Latinising MSS., 114. On recensions, 70.  
*Septuagint*, Hebrew colouring of its Greek, 18.  
*Sepulveda's* letter to Erasmus (see also in Addenda), 108.  
*Simon* on 1 John v. 7., 385.  
*Sionita*, Gabriel, edits the Peshito, 260.  
*Sinaitic fragments*, 205.  
*Sixtine* and Clementine Vulgate, differences, 256.  
*Sixtus V.* authorises his Vulgate, 250. His edition of the Vulgate, 250.  
*Slavonic* editions, 327. MSS., 327. Version, 326.  
*Sloss* on 1 John v. 7., 385.  
*Smalbroke* on 1 John v. 7., 385.  
*Smith* on 1 John v. 7. (two works), 385.  
*Sources* of the Erasmus editions, 122.  
*Sources* of textual criticism, 147.  
*"Speculum,"* 239.  
*Spirit* to be cherished in critical studies, 6.  
*Sporadic readings*, 64.  
*Stanley's* edition of Corinthians, 137. *note*.  
*Stephens's* editions, 123. β and Codex Bezae, 173, 174.  
*Stephens* (H.) asserts the purity of New Testament Greek, 22. Introduces verse divisions, 34.  
*Stephens* (R.) edits the Vulgate, 249. Forms the modern verses, 34.  
*Stichometry*, 26. Of the Gospels, 29. Specimens of, 28.  
*Stiernhielm's* edition of the Gothic Gospels, 302.  
*Storr* on Arabic versions, 324.  
*Subjunctive future* in the New Testament, 16.  
*Substitutions*, 52.  
*Synaxaria*, 36.  
*Syriac* versions, 258. In the second century, 258. MSS. of the Peshito, 264. Curetonian, 267. Philoxenian version, 267. Version of the Apocalypse, 280. Of Cath. Epp., 278. Of John viii. 1—11., 282.  
*Syro-Chaldaic* words in the New Testament, 14.  
*Syro-Hierosolymitan* version, 284.  
*Syzygia* suggested by Bengel, 67.
- 
- TATIAN'S* Dia Tassarōn, 30. 40.  
*Terminology* of New Testament Greek, 20.  
*Tertullian*, 336. Shown not to cite 1 John v. 7., 370.  
*Text*, early history of, 37. Mixed, described by Griesbach, 74. Recent, 46. Transition, 44, 45. (Printed) history of, 116. Of New Testament in its external form, 24.  
*Textual criticism* defined, 1. Formerly cherished in England, 7. Sources of, 147.  
*Textus Receptus*, 124.  
*Thebaic version*, 295.  
*Theodore* of Mopsuestia, 335.  
*Theodoret*, 335.  
*Theology* connected with true philology, 23.  
*Theophilus*, Gothic bishop, 300.  
*Theories* of recensions, later, 88.  
*Thomas* of Harkel, reviser of the later Syriac, 272.  
*Thomson* (Dr. J.) on the Complutensian MSS., 121.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)*Textual Criticism of the New Testament.*

761

- Tischendorf* incorrectly cites a note from Codex Augiensis, 198. *note*. His Codex of the Acts, 211. Collations, 137. Editions, 138.; of L., 194.; of Codex Amiatinus, 254.; of Codex Claromontanus, 192.; of Codex Ephræmi, 167.; of Codex Palatinus, 237.; of Codex Purpureus, 177.; of Uffenbach and Harleian fragments, 207. His fragments, 204. Palimpsest fragments (II.), 184.; described by him, 184.; published by him, 186.
- Tischendorfianus* iv., Codex (Γ), 203.; iii., Codex (Α), 203.
- Titles* or larger sections, 31. Their enumeration explained, 31.
- Toletanus*, Codex (Latin), 255.
- Transition* text, 44.
- Travis* on 1 John v. 7., 386.
- Tremellius's* edition of the Peshito New Testament, 260.
- Tregelles's* collations, 141. Critical principles, 140. Edition (in the press), 141. Edition of Revelation, 139. Examination of patristic citations, 341.
- Trent*, Council of, canonise the Vulgate, 249.
- Trinity College, Cambridge*, Latin MS. in, 255.
- Trost's* edition of the Peshito, 260.
- Turner* on Nolan's Inquiry, 93.
- Turton* on 1 John v. 7. (also Reviews), 387.
- Twells's* answer to Mace, 128.
- 
- UFFENBACHIANUM*, Fragmentum, 206.
- Ulphilas*, Gothic translator, 300.
- Uncial* writing of the oldest MSS., 25.
- Unrevised* text of Hug, 80.
- Uppström's* edition of Codex Argenteus, 308.
- Uscan's* alterations of the Armenian text, 313. His edition of the Armenian version, 311.
- Usher's* Syriac MS. lost, 284.
- 
- VALLA* (Laurentius) denies the purity of New Testament Greek, 21.
- Vallarsi's* text of Jerome's version, 253.
- Vallicellensis*, Codex, 248. One MS., quoted as three, 248. *note*.
- Variations* of the third century, 42.
- Various readings*, 48. As classified by Michaelis, 61. Examples of substitutions, 52. How originating, 48. Illustrated from typography, 49.
- Vatican* MS., sections of, 30.
- Vatican* fragments of Codex Purpureus [Γ], 177.
- Vatican* MS. (B), 158.
- Vatican* MS. 579. (38), 211.
- Vatican* MS. (S), 202.
- Velezian* readings, 111.
- Venetus*, Codex (209), 212.
- Vercelli* MS. (Latin), 237.
- Verona* MS. (Latin), 237.
- Verses* divisions facilitate reference, 35. Injurious or not, 35.
- Verses*, how introduced, 34.
- Versions*, ancient, 225. Critical use of, 228. As witnesses of the state of the text, 40. Testimony of, 225.
- Vetus Itala*, 234.
- Victorinus*, 236.
- Vienna* fragments of Codex Purpureus [N], 177.
- Vienna* MS. (Latin), 238.
- Visi-Goths*, 299.
- Vowels*, interchanges of, 50.
- Vulgate*, Latin, as adopted, 249. As a source of criticism, 253. Of Clement VIII., 251. Of Sixtus V., 250. And *Old Latin*, mutual relation, 256.
- 
- WALTON's* Arabic, 324. Critical apparatus, 124. Polyglott, Peshito in, 261. Reply to Owen, 125. *note*.
- Wells's* edition, 126.
- Werden*, Gothic MS. found at, 301.
- Westcott* on the old Latin version, 331.
- Western* recension, Griesbach's, 74.
- Wetstein* on Latinising MSS., 114. On Lectionaries, 222. His collation of Codex Ephræmi, 166. His collation of the later Syriac, 276. His edition, 129.
- Wheloc's* Persic, 328.
- Whiston's* use of Codex Bezae, 172. *note*.
- Whitby's* attack on Mill, 126.
- White's* edition of the later Syriac, 276.
- Wichelhaus* on the Peshito, 265.
- Widmanstadi's* edition of the Peshito New Testament, 260.
- Wilkins's* edition of the Memphitic New Testament, 260.
- Winer* cited, on New Testament Lexicography, 13. On grammar as affecting interpretation, 18. *foot-note*. On the Peshito, 265.
- Wiseman*, on the writings of Ephrem, 237. On the Italian revision, 236. On Arabic versions, 325. *note*. On 1 John v. 7., 388. On the old Latin version, 231. Quoted on the old Latin version, 232. On the Peshito, 259. On "Speculum," 240. Defence of 1 John v. 7., 363.
- Woide* edits Codex Alexandrinus, 155. On Latinising MSS., 115. On Thebaic readings, 295. On 1 Tim. iii. 16. in Codex Alexandrinus, 156.
- Woideanum*, Fragmentum, 180.
- Woide's* collection of Thebaic fragments, 296.
- Wolfenbüttel* MSS. [P and Q], 179.
- Writing*, continuous, 25.
- Writing material*, original, 24.
- 
- XENAIAS*, 270.
- Ximenes* and his edition, 119.
- 
- ZACAGNI's* facsimile of Codex Vaticanus, 165.
- Zoega* publishes fragments of a *third* Egyptian version, 298. His catalogue of the Borgian MSS., 297.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

## INDEX II.

INDEX TO THE INTRODUCTIONS TO THE RESPECTIVE BOOKS OF  
THE NEW TESTAMENT.

- ACTS OF THE APOSTLES*, 476. Title of, 476. Author of, 477. Genuineness and authenticity of, 477. Objects of the book, 478. Dates of, 479. Analysis of, 480. Narrative of, 482.
- Alexander*, quoted, on Mark and Luke, 446.
- Alford* on John xxi., 465. On the opposers of St. John's Gospel, 464.
- 
- BENSON* on Philemon, 562.
- 
- CANONICAL* Books, name and number, 407.
- Catholic* Epistles, 588.
- Cerinthus*, doctrines of, 470.
- Chronology* of the Epistles, 511.
- Classification* of books, 404.
- Colossian* Church, by whom founded, 541.
- Colossians*, 541. Occasion of, 542. Scope of, 543. Analysis of, 543. Connection with Ephesians, 544.
- Corinth*, St. Paul's visits to, 529.
- Corinthian* Church, 521.
- Corinthians I.*, 521. Occasion of, 522. Analysis of, 523. Genuineness of, 525.
- Corinthians II.*, 527. Where written, 527. Scope of, 528. Analysis of, 528.
- Corinthians*, Is any epistle to them *lost*? 525.
- Crete*, Christianity in, 558.
- 
- DOCTRINAL* Books, 404.
- Doctrines* taught in the Epistles, 507.
- 
- ECKERMANN*, on sources of Gospels, 658.
- Eichhorn*, on sources of Gospels, 646.
- Ephesians*, 534. Authorship, 535. To whom addressed, 535. Analysis of, 538. Connection with Colossians, 544.
- Epistles*, apostolical, in general, 506. Chronology of, 511. Difficulties of, 512.
- Evangelists*, design of, 408. Not copiers one of another, 642.
- Evidence*, grounds of, unchanged, 403.
- 
- GALATIAN* Church, 531.
- Galatians*, 530. Date of, 530. Genuineness, 531. Analysis of, 532.
- 
- Gieseler*, on sources of Gospels, 658.
- Gleig*, on Luke i. 2., 443. *note*. On sources of Gospels, 660.
- Gospel*, the Word, 407.
- Gospels*, sources of, 641. Why four, 408. When and where written, 409.
- Gratz*, on sources of Gospels, 648.
- 
- HEBREW*s, 565. To whom written, 566. Language, 569. Authorship, 571. Date, 585. Analysis of, 586.
- Herder*, on sources of Gospels, 657.
- Historical* books, 404.
- 
- IRENEUS*, on the design of St. John's Gospel, 468.
- 
- JAMES*, epistle of, 591. Authorship, 591. Authenticity, 593. To whom written, 594. Analysis, 595.
- James*, persons named, 591.
- John* the Evangelist, account of, 460.
- John's* Gospel, 460. Date of, 462. Genuineness of, 463. Design of, 467. Analysis of, 471. Character of, 475. Language of, 476. vii. 53—viii. 11. discussed, 465. Chap xxi. discussed, 464.
- John I.*, 610. Date, 611. Persons addressed, 613. Analysis, 614.
- John II.*, 616.
- John III.*, 617.
- Jude*, Epistle of, 619. Authenticity of, 619. Connection with 2 Peter, 623.
- 
- LATIN*, not the language of St. Mark's Gospel, 437.
- Le Clerc* on the date of the Gospels, 412. *note*.
- Lessing*, on sources of Gospels, 646.
- Luke*, account of, 442.
- Luke's* Gospel, 442. Genuineness and authenticity of, 444. Chaps. i. and ii., &c., authority of, 449. Written for Gentiles, 452. Scope of, 454. Analysis of, 455. Characteristics of, 459.
- Macknight* on 1 Tim., 553.
- Marcion's* Gospel, 449.
- Mark*, new grounds for identifying him with John Mark, 432. *note*.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)*Index III.—Introductions to the Books of the New Testament. 763*

- Mark's Gospel*, early testimony to, 433.  
Discussion on the concluding verses, 434.  
Supposed date of, 436.
- Marsh* on sources of Gospels, 647.
- Matthew*, account of, 411. His Gospel, 410. Date of, 412. Language of, 416. Genuineness and authenticity of, 420. Early chapters, genuineness of, 421. Written for Jews, 427. Analysis of, 430.
- Mark*, account of, 432. His Gospel, 432. Analysis of, 438. Relation to Matthew, 439.
- Michaelis* on the Acts, 479. On the authority of Mark and Luke, 445. Quoted on the Gospels, 409. On St. Mark, 440. On Romans, 518. On sources of Gospels, 645.
- 
- NAME* and number of canonical books, 407.
- 
- OBSERVATIONS*, preliminary, 403.  
*Order* of books, 404.
- 
- PAUL*, account of, 484. Conversion of, 486. Ministry of, 490—1. Imprisonment of, 494. Martyrdom of, 496. Remarks on, 497.
- Peter*, account of, 597.
- Peter I.*, 597. To whom written, 599. Where written, 600. Analysis of, 602.
- Peter II.*, 603. Genuineness of, 604. Analysis, 609. Connection with Jude, 623. Connection with St. Mark's Gospel, 436.
- Philemon*, 560. Canonicity of, 561. Contents, 563.
- Philippians*, 538. When and where written, 539. Scope of, 539. Analysis of, 540.
- Preliminary* observations, 403.
- Priestley*, quoted on the Gospels, 409.
- Prophetical book*, 405.
- 
- REVELATION*, 624. Authenticity, 624. Date, 632. Analysis, 635. Modes of interpreting, 638.
- Roman Church*, 514.
- Romans*, Epistle to, 513. Date, 513. Genuineness, &c., 514. Occasion, 515. Condition of those addressed, 515. Analysis of, 518. Michaelis on, 518.
- 
- SCHLEIERMACHER* on sources of Gospels, 653.
- Scott* on 2 Cor., 529.
- Semler* on Sources of Gospels, 646.
- Silas* and Luke, 444.
- Smith*, James, of Jordanhill, on St. Paul's Voyage, 482. On Sources of Gospels, 664.
- Sources of Gospels*, 641.
- 
- TABLE* of Classification of Books, 406.
- Thessalonians I.*, 544. Analysis of, 545.
- Thessalonians II.*, 545. Analysis of, 546.
- Timothy*, account of, 547.
- Timothy I.*, 547. Date of, 548. Authenticity of, 551. Analysis of, 552.
- Timothy II.*, 554. When written, 554. Analysis of, 557.
- Titus*, Epistle to, 558. Date of, 559. Analysis of, 560.
- Tomline* quoted, on the date of the Gospels, 412. 415.
- Townson* on St. Matthew, 429.
- 
- VEYSIE* on Sources of Gospels, 651.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:

Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament

Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

## INDEX III.

## INDEX TO THE BIBLIOGRAPHICAL LIST.

- ADAMS*, Gr. Gospels, 712.  
*Adler*, *Bibliotheca Biblica*, 667.  
*Adler* on Syriac Versions, 729.  
*Æthiopic* Version, 732.  
*Aitton*, Gr. Test., 697.  
*Aldine* LXX., 721.  
*Alexandrinus*, Codex (N. Test.), 678.  
*Alexandrinus*, Codex (O. Test.), 680.  
*Alexandrinus*, Codex (Psalter), 679.  
*Alford*, Gr. Test., 710.  
*Alter*, Gr. Test., 692.  
*Amiatinus*, Codex, 755.  
*Ammon*, Gr. Pent. (Venice), 727.  
*Anglo-Saxon* Version, 738.  
*Antwerp* Polyglott, 715.  
*Apel*, Apocrypha, 740.  
*Apocryphal* books of O. Test., 740.  
*Apocrypha*, N. Test., 749.  
*Appendix* to Cod. Alex., 679.  
*Arabic* Bibles (Polyglott), 730.  
*Arabic* Versions, 733.  
*Argenteus*, Codex, 738.  
*Arias Montanus*, Heb. Bible, 672.  
*Armenian* Versions, 733.  
*Athens* LXX., 726.  
*Athias*, Heb. Bible, 672.  
*Augusti*, Apocrypha, 740.
- 
- BABER*, Cod. Alex. O. Test., 724.  
*Bagster*, Heb. Bible, 676.  
*Bagster*, large print Gr. Test., 711.  
*Bagster*, Polyglott, 717.  
*Bagster*, LXX., 725.  
*Bagster*, LXX. (with Apocrypha &c.), 726.  
*Bahrdt*, Hexapla, 727.  
*Barberini* Fragments, 683.  
*Barrett*, Cod. Dublinensis, 696.  
*Bashmuri* Version, 732.  
*Basle*, Gr. Test. (1825), 698.  
*Basle* Heb. Bible, 677.  
*Bayley*, Heb. Bible, 674.  
*Beck*, Targum on Chronicles, 720.  
*Benedictine* ed. of Jerome's version, 734.  
*Bengel*, Gr. Test., 689.  
*Bernstein*, Harclean Syr. St. John, 729.  
*Beza*, Codex, 681.  
*Beza*, Gr. Tests., 686.
- 
- Bialloblotsky*, τα Βιβλία διπλα, 677.  
*Bible Society's* Heb. Bible, 677.  
*Bibliotheca Biblica*, Adler, 667.  
*Bibliotheca Biblica*, Orme, 699.  
*Bibliotheca Sacra*, Calmet, 667.  
*Bibliotheca Sacra*, Masch, 667.  
*Bibliotheca Hebræa*, Wolf, 668.  
*Bibliotheca Sacra*, Le Long, 667.  
*Bibliotheca Susseziiana*, Pettigrew, 669.  
*Biel* (*De*), Heb. Bible, 673.  
*Birch*, Apocrypha, N. T., 749.  
*Birch*, Gr. Gospels, 692.  
*Birch*, Various Readings, 692.  
*Blanchini*, Evangeliarium Quadruplex, 734.  
*Blayne*, Pent. Heb. Samar., 678.  
*Bloomfield*, Gr. Test., 703, 704.  
*Boernerianus*, Codex, 681.  
*Boetticher*, Acta Apostolorum, Copticè, 731.  
*Boissonade*, Gr. Test., 698.  
*Bomberg*, Heb. Bible, 671.  
*Boothroyd*, Heb. Bible, 676.  
*Borgianus*, Codex, 552.  
*Bos*, LXX., 723.  
*Bowyer*, Gr. Test., 691.  
*Breitinger*, LXX., 723.  
*Brenton*, LXX. in English, 726.  
*Brescia* Heb. Bible, 671.  
*Bretschneider*, Ecclesiasticus, 741.  
*Brylinger*, LXX., 721.  
*Bugati*, Daniel, Syr. Hex., 729.  
*Bugati*, Psalms, Syr. Hex., 729.  
*Burton*, Gr. Test., 702.  
*Buxtorf*, Heb. Bible, 671.  
*Bythner*, Lyra Davidis, 678.
- 
- CÆDMON*, Ang.-Sax. Paraphrase, 735.  
*Calmet*, *Bibliotheca Sacra*, 667.  
*Carafa*, LXX., 722.  
*Cardwell*, Gr. Test., 705.  
*Castiglione*, Gothic Palimpsests, 737.  
*Cellarii*, Horæ Samaritanæ, 678.  
*Cephalæus*, Gr. Test., 685.  
*Cephalæus*, LXX., 721.  
*Chaj'm*, Heb. Bible, 671.  
*Clarke*, Succession of Sacred Literature, 668.  
*Claromontanus*, Codex, 683.  
*Clementine* Vulgate, 735.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles  
Index

[More information](#)*Index III.—Bibliographical List.*

765

- Cluver and Klumpf*, LXX., 722.  
*Colinæus*, Gr. Test., 686.  
*Complutensian* Gr. Test., 685.  
*Complutensian* Polyglott, 714.  
*Complutensian* LXX., 721.  
*Coislin* Fragments, 682.  
*Copto-Arabic* Psalter, 731.  
*Cotton*, Maccabees, 741.  
*Curcellæus*, Gr. Tests., 687.  
*Curetonian* Syriac, 728.
- 
- DAKINS*, Gr. Test., 697.  
*D'Allemand*, Heb. Bible, 676.  
*Daniel*, Book of, LXX., 724.  
*Daniel*, LXX. 722.  
*Davidson*, Revision of Hebrew Text, 677.  
*Daye*, Ang.-Sax. Gospels, 739.  
*Dee*, Lyre of David, 678.  
*Didot*, Latin Vulg., 736.  
*Dieu (De)*, Syriac Apocalypse, 729.  
*Dobrowsky*, Fragmentum Pragense, 735.  
*Doederlein and Meissner*, Heb. Bible, 675.  
*Dublinensis*, Codex, 682.  
*Dulaurier*, Apocryphal Revelations, 750.  
*Duncan*, Gr. Test., 700.
- 
- EGYPTIAN* Versions, 731.  
*Ellicott*, Galatians and Ephesians, 711.  
*Elzevir* Gr. Tests., 686.  
*Engelbreth*, Egyptian Fragments, 732.  
*English* Translations of LXX., 726.  
*Ephræmi*, Codex (N. Test.), 680.  
*Ephræmi*, Codex (O. Test.), 681.  
*Erasmus*, Gr. Tests., 685.  
*Erpenius*, Ar. N. Test., 730.  
*Ess (Van)*, Gr. and Lat. Test., 698.  
*Ess (Van)*, LXX., 725.
- 
- FABRICIUS* (Apocrypha), 747.  
*Fabricius*, Apocrypha, N. Test., 749.  
*Fell*, Gr. Test., 688.  
*Fischer*, Exod. and Lev., Gr., 723.  
*Fischer*, Numb. and Deut., Gr., 724.  
*Fleck*, Cod. Amiatinus, 735.  
*Foxe*, Ang.-Sax. Gospels, 739.  
*Frankfort* Latin Vulgate, 736.  
*Frederico-Augustanus*, Codex, 683.  
*Fulda*, Gothic Gospels, 737.
- 
- GABELENZ*, Ulfilas, 738.  
*Gaillard*, Gr. Test., 697.  
*Georgi*, Thebaic fragments, 732.  
*Gfroerer*, Apocrypha, &c., 749.  
*Giles*, Apocrypha, N. T., 750.  
*Glasgow* Gr. Test. (1821), 697.  
*Glasgow* LXX., 725.  
*Goeschen*, Gr. Test., 705.  
*Gothic* Version, 736.  
*Grabe*, LXX., 723.
- 
- Gratz*, Gr. and Lat. Test., 697.  
*Greek* N. Testament, 684.  
*Greenfield*, Gr. Test., 699.  
*Greenfield*, Syriac N. Test., 728.  
*Greverus*, Cædmon, 739.  
*Griesbach*, Gr. Test. ed. I., 691.  
*Griesbach*, Gr. Test. ed. II., 693.  
*Griesbach*, N. Tests. (Leipsc), 694.  
*Griesbach's* Text of Gr. Test., with readings of Mill and Scholz, 705.  
*Grinfield*, Hellenistic Gr. Test., 708.  
*Guelpherbyteni*, Codices, 682.
- 
- HAGIOGRAPHIA* (1487), 670.  
*Hahn*, Gr. Test., 706.  
*Hahn*, Heb. Bible, 676.  
*Hahn*, Heb. and Lat. Bible, 677.  
*Halle* LXX. (1759), 723.  
*Harleian* Fragment, 683.  
*Harwood*, Gr. Test., 691.  
*Hasse*, specimen of Syr. Hex. Version, 729.  
*Hearne*, Cod. Laudianus, 689.  
*Hebrew* Bible, editions of, 670.  
*Hebrew* Reading Lessons, 678.  
*Henkius*, Apocrypha, 740.  
*Henshall*, Gothic St. Matt., 737.  
*Hervagius*, LXX., 721.  
*Hexapla* (Origen's), 726.  
*Hexapla*, English, 718.  
*Holmes*, LXX., 724.  
*Hone*, Apocryphal N. T., 750.  
*Hooght (Van der)*, Heb. Bible, 673.  
*Houbigant*, Heb. Bible, 673.  
*Howard*, Ecclesiasticus, 741.
- 
- IDELER*, Coptic Psalter, 731.  
*Ihre*, Gothic Fragments, 737.  
*Iliff*, Biblia Ecclesiæ Anglicanæ Polyglotta, 718.  
*Interlineary* Heb. and English Psalter, 677.
- 
- JABLONSKY*, Heb. Bible, 672.  
*Jager*, LXX., 725.  
*Jahn*, Heb. Bible, 675.  
*Jasher*, 747.  
*Jasher* (forgery), 741.  
*Jaumann*, Gr. Test., 704.  
*Jerome's* Version, 734.  
*Jerusalem* Targum, 720.  
*Jonathan*, Targum, 720.  
*Jones* on the Canon, 749.  
*Jones*, Syriac Collations, 728.  
*Joseph*, Targum, 720.  
*Jowett*, Gr. Test., 708.  
*Jowett (B.)*, Thess., Gal., Romans, 711.  
*Junius*, Cædmon, 739.  
*Junius*, Gothic Gospels, 736.
- 
- KENNICOTT*, Heb. Bible, 674.  
*Kipling*, Cod. Bezae, 693.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)

766

*Index III.—Bibliographical List.*

- Kirsch*, Pent. Syr., 727.  
*Knapp*, Gr. Test., 696.  
*Knittel*, Gothic Fragments, 736.  
*Koppe*, Gr. Test., 691.
- 
- LACHMANN*, Gr. Tests., 701.  
*Lachmann*, Latin Text, 735.  
*Latin Versions*, 733.  
*Laudianus*, Codex, 681.  
*Laurence*, Enoch, 747.  
*Laurence*, Ascensio Isaiaë, 748.  
*Laurence*, Esdras L., 749.  
*Le Jay*, Polyglott, 715.  
*Le Long*, Bibliotheca Sacra, 667.  
*Le Long*, Sur les Bibles Polyglottes, 667.  
*Lee*, Syriac O. Test, 727.  
*Lee*, Syr. N. Test., 728.  
*Leusden*, Apocrypha, 740.  
*Leutsch*, Gr. Test., 699.  
*Lieder*, Memph. and Arab. N. Test., 731.  
*Linde*, Ecclesiasticus, 741.  
*Lloyd*, Gr. Test., 699.  
*Loebe*, Ulfilas, 738.  
*London*, Ar. N. Test., 730.  
*London Polyglott*, 715.  
*London Society's Heb. Bible*, 676.  
*Lye*, Gothic Gospels, 736.
- 
- MACÉ*, Gr. Test., 689.  
*Maemichael*, Gr. Test., 711.  
*Maestricht*, Gr. Test., 689.  
*Magistris*, (*De*) Daniel, LXX., 724.  
*Mai*, Cod. St. Matt. Lat., 734.  
*Mai*, Gothic Palimpsests, 737.  
*Mai*, Gr. Test., 712.  
*Manuscripts*, fac-simile editions of, 678.  
*Maresius*, Heb. Bible, 672.  
*Marsh*, Lectures, 668.  
*Masch*, Bibliotheca Sacra, 667.  
*Massmann*, Gothic Fragments, 737.  
*Massmann*, Ulfilas, 738.  
*Matthæi*, Cod. Boernerianus, 693.  
*Matthæi*, Gr. Tests., 691.  
*Megilloth*, Quinque, (1482, 1486), 670.  
*Meissner and Doederlein*, Heb. Bible, 675.  
*Memphitic Version*, 731.  
*Memphitic and Arabic Gospels*, 731.  
*Memphitic and Arabic N. Test.*, 731.  
*Michaelis*, Curæ in Vers. Syr. Act. Apost., 728.  
*Michaelis*, Heb. Bible, 673.  
*Middeldorpf*, on Syr. Hex. Version, 729.  
*Middeldorpf*, Cod. Syr. Hex., &c., 729.  
*Mill*, Gr. Test., 688.  
*Mingarelli*, Thebaic Fragments, 732.  
*Montanus*, Heb. Bible, 672.  
*Montfauson*, Hexapla, 726.  
*Munster*, Heb. Bible, 672.  
*Münter*, Frag. Lat., 734.  
*Münter*, on Thebaic, 732.  
*Murray*, Enoch Restitutus, 748.
- 
- NAËBE*, Gr. Test., 701.  
*Newcastle Arabic Bible*, 730.  
*Nobili*, Latin version of LXX., 733.  
*Nodier*, Bibliothèque Sacrée, 669.  
*Norberg*, Jer. and Ezek., Syr. Hex., 729.  
*Norzi*, Heb. Bible, 673.
- 
- ONKELOS*, Targum, 719.  
*Oriental Versions*, 727.  
*Origen*, Hexapla and Tetrapla, 726.  
*Orme*, Bibliotheca Biblica, 669.  
*Overton* on Enoch, 749.  
*Oxford LXX.* (Carpzov's Introd.) 725.
- 
- PALFREY*, Griesbach's Gr. Text translated, 696.  
*Paris Polyglott*, 715.  
*Parson's LXX.*, 724.  
*Paulus*, Specimina Verss., Arr., 730.  
*Paris Fragments*, 683.  
*Pentaglott Psalter*, 714.  
*Pentateuch*, Samaritan, 678.  
*Pentateuchus Hebraicus* (1482), 670.  
*Peshito*, 727.  
*Persian Gospels*, Polyglott, 730.  
*Persic Version of Gospels*, 730.  
*Pettigrew*, Bibliotheca Sussexiana, 669.  
*Philoxenian Syriac*, 728.  
*Plantin*, Heb. Bible, 672.  
*Pickering*, Gr. Test., 699.  
*Platt*, Æthiopic Gospels and N. Test., 733.  
*Pococke*, Syr. Cath. Epp., 729.  
*Polyglott*, Æthiopic Psalter, 732.  
*Polyglott Bibles*, 713.
- 
- RABBINIC Heb. Bible*, 671.  
*Reeves*, Gr. Test., 696.  
*Regius*, Codex, 682.  
*Rehdigerianus*, Cod., 734.  
*Reineccius*, Heb. Bible, 673.  
*Reineccius*, LXX., 723.  
*Reineccius*, Tetraglott, 717.  
*Rettig*, Cod. San-Gallensis, 705.  
*Reuss*, Geschichte des Neuen Testaments, 669.  
*Rogers*, Hebrew Psalter, 677.  
*Roman Æthiopic N. Test.*, 732.  
*Roman Arabic Bible*, 730.  
*Roman Ar. Gospels*, 730.  
*Roman Copto-Arabic Psalter*, 731.  
*Roman*, LXX., 722.  
*Rossi* (*De*), Variæ Lectiones Vet. Test., 669.  
*Rossi* (*De*), Scholia Critica, 669.  
*Rossi* (*De*), on Syr. Hexapl. Version, 729.
- 
- SABATIER*, Latin Vers. Ant., 733  
*Samaritan Pentateuch*, 678.  
*San-Gallensis*, Codex, 682.

Cambridge University Press

978-1-108-06774-4 - An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures:  
Volume 4: An Introduction to the Textual Criticism, Etc. of the New Testament  
Thomas Hartwell Horne, Samuel Davidson and Samuel Prideaux Tregelles

Index

[More information](#)*Index III.—Bibliographical List.*

767

- Schaaf*, Syr. N. Test., 728.  
*Scharfenberg*, on Gr. Fragments, 727.  
*Scheibel*, Cod. Rehdigerianus, 734.  
*Schmeller*, Gothic and Frankish St. Matt., 737.  
*Schmidt*, Heb. Bible, 673.  
*Schoetzen*, Gr. Test., 690.  
*Scholefield*, Gr. and Engl. Test., 705.  
*Scholz*, Gr. Test., 700.  
*Scholz's Text*, with English and various readings, 708.  
*Schott*, Gr. Test., 696.  
*Schwartz*, Memphitic Gospels, 731.  
*Schwartz*, Psalterium Copticum, 731.  
*Schulz*, Cod. Rehdigerianus, 734.  
*Schulz*, Griesbach's Gr. Gospels, 694.  
*Scrivener*, British edit. of Gr. Test., 710.  
*Septuagint*, 720.  
*Sharpe*, Griesbach's Gr. Text Translated, 696.  
*Simonis*, Heb. Bible, 673.  
*Sixtine Vulgate*, 735.  
*Slavonic Version*, 738.  
*Soncino*, Heb. Bible (1488), 671.  
*Spelman*, Angl.-Sax. Psalter, 739.  
*Spohn*, Jeremias, Gr., 726.  
*Stanley*, Corinthians, 712.  
*Stiernhielm*, Gothic Gospels, 736.  
*Stephens*, Gr. Tests., 686.  
*Stier* and *Theile*, Polyglott, 719.  
*Syriac Bibles* (Polyglott), 727.  
*Syriac Hexaplar version*, 709.  
*Syriac Pentateuch*, Kirsch, 727.  
*Syriac Versions*, 727.  
*Syriac O. Test.*, Lee, 727.
- 
- TARGUMS*, 719.  
*Targum*, on Psalms, Job, &c., 720.  
*Tattam*, Memphitic Prophets, 731.  
*Tetrapla*, (Origen's), 726.  
*Thebaic Version*, 732.  
*Theile*, Gr. Test., 709.  
*Theile*, Heb. Bible, 677.  
*Thilo*, Acta Petri et Pauli, 749.  
*Thilo*, Acta Thomæ, 749.  
*Thilo*, Apocrypha, N. T., 750.  
*Thomson*, LXX. in English, 726.  
*Thorpe*, Ang.-Sax. Gospels, 740.  
*Thorpe*, Ang.-Sax. Psalter, 739.  
*Thorpe*, Cædmon, 739.  
*Thwaites*, Ang.-Sax. Heptateuch, 739.  
*Tischendorf*, Apocryphal Acts, 750.  
*Tischendorf*, Apocryphal Gospels, 750.  
*Tischendorf*, Cod. Amiatinus, 735.  
*Tischendorf*, Cod. Ephræmi, 709.  
*Tischendorf's*, Codices, 683.  
*Tischendorf*, Evangelium Palatinum, 734.
- 
- Tischendorf*, Gr. Tests., 707, 708.  
*Tischendorf*, Monumenta Sacra, 682, 683.  
*Tischendorf*, LXX., 726.  
*Tittmann*, Gr. Test., 697.  
*Townley*, Illustrations of Biblical Literature, 668.  
*Townley*, Literary History of the Bible, 668.  
*Tregelles*, Account of Printed Text, 670.  
*Tregelles*, Gr. and Eng. Revelation, 709.  
*Tregelles*, Gr. Test., 712.  
*Tregelles*, Hebrew Reading Lessons, 678.  
*Triglott Gospels*, 719.  
*Trollope*, Gr. Test., 705.  
*Turner*, Gr. and Eng., Ephesians, Hebrews, Romans, 711.
- 
- UFFENBACH* Fragment, 683.  
*Uppström*, Codex Argenteus, 738.  
*Upsal Gr. Test.* (1820), 697.
- 
- VALLARS*, Jerome's Version, 735.  
*Valpy*, Gr. Test., 702.  
*Valpy*, LXX., 725.  
*Van der Hooght*, Heb. Bible, 673.  
*Vater*, Gr. Test., 698.  
*Vatican LXX.*, 722.  
*Venice Greek Version*, 727.  
*Versions*, ancient, 719.  
*Villoison*, Gr. Prov., &c. (Venice), 727.  
*Vulgate Version*, 735.
- 
- WALTON*, Polyglott, 715.  
*Walton*, Polyglott Gr. Test., 687.  
*Webster and Wilkinson*, Gr. Test., 711.  
*Wechel*, LXX. and N. Test., 722.  
*Wells*, Gr. Test., 688.  
*Wetstein*, Gr. Test., 690.  
*Wheloc*, Persian Gospels, 730.  
*White*, Gr. Test., 697.  
*White*, Philoxenian Syriac, 728, 729.  
*Widmanstadt*, Syr. N. Test., 727.  
*Wilkins*, Memphitic N. Test., 731.  
*Wilkins*, Targum on Chronicles, 720.  
*Wilson*, Apocrypha, 740.  
*Woide*, Cod. Alex., 692.  
*Woide*, Thebaic Fragments, 732.  
*Wolf*, Bibliotheca Hebræa, 668.  
*Wordsworth*, Gr. Apocalypse, 710.
- 
- XIMENES*, Polyglott, 714.
- 
- ZOEGA*, Thebaic Catalogue, &c., 732.  
*Zohrab*, Armenian Bible, 733.

FINIS

VOLUMINIS QUARTI ET TOTIUS OPERIS.